



DSH 700
DSH 700-X
DSH 900
DSH 900-X

Français

1 Indications relatives à la documentation

1.1 À propos de cette documentation

- Lire intégralement la présente documentation avant la mise en service. C'est la condition préalablement requise pour assurer la sécurité du travail et un maniement sans perturbations.
- Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.
- Toujours conserver le mode d'emploi à proximité du produit et uniquement le transmettre à des tiers avec ce mode d'emploi.

1.2 Explication des symboles

1.2.1 Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :

DANGER

DANGER !

- ▶ Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT !

- ▶ Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

ATTENTION

ATTENTION !

- ▶ Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers entraînant des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

1.2.2 Symboles dans la documentation

Les symboles suivants sont utilisés dans la présente documentation :

	Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil
	Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles
	Maniement des matériaux recyclables
	Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères

1.2.3 Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

	Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent mode d'emploi
	La numérotation détermine la séquence des étapes de travail dans l'image et peut se différencier de celles des étapes de travail dans le texte
	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration Vue d'ensemble et renvoient aux numéros des légendes dans la section Vue d'ensemble du produit
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.
	Transmission de données sans fil

1.3 Symboles spécifiques au produit

1.3.1 Symboles sur le produit

Les symboles suivants sont utilisés sur le produit :

	Flèche indiquant le sens de rotation sur le carter de protection
	Position Arrêt du moteur
	Position Marche du moteur
	Pompe de démarreur
	Vis de réglage de la buse de marche à vide
	Vis de réglage de la buse de plein régime
	Vis de réglage de la marche à vide
	Mélange de carburants
	Sens d'ouverture du couvercle du réservoir
	Starter (pas dans le cas de -X)
	Mi-régime (pas dans le cas de -X)
	Porter un casque antibruit, des lunettes de protection, un masque respiratoire et un casque de protection
	Porter des gants de protection
	Porter des chaussures de protection
	Transmission de données sans fil

1.4 Étiquettes sur la machine

Symboles d'avertissement

	Avertissement de risques d'incendie par émission d'étincelles
	Avertissement de risques de contrecoup
	Avertissement de risques d'inhalation de vapeurs toxiques et gaz d'échappement
	Vitesse maximale de l'arbre
	Avertissement, risque de surfaces chaudes

Symboles d'interdiction

	Ne pas utiliser de disques à tronçonner dentés
	Ne pas utiliser de disques à tronçonner endommagés
	Interdiction de fumer et de manipuler l'appareil à proximité d'un feu ouvert

1.5 Informations produit

Les produits sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être spécialement instruit quant aux dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

La désignation du modèle et le numéro de série figurent sur sa plaque signalétique.

- ▶ Inscrivez le numéro de série dans le tableau suivant. Les informations produit vous seront demandées lorsque vous contactez nos revendeurs ou services après-vente.

Caractéristiques produit

Tronçonneuse	DSH 700 DSH 900
Génération :	01
N° de série :	
Tronçonneuse	DSH 700-X DSH 900-X
Génération :	02
N° de série :	

1.6 Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur. Une copie de l'attestation délivrée par l'organisme de certification se trouve en fin de la présente documentation.

Pour obtenir les documentations techniques, s'adresser à :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sécurité

2.1 Sécurité des personnes

- ▶ Utiliser l'appareil approprié. Ne pas utiliser l'appareil à des fins non prévues, mais seulement conformément aux spécifications et dans un état technique irréprochable.
- ▶ Ne jamais entreprendre de manipulation ni de modification sur l'appareil.
- ▶ Le produit doit uniquement être utilisé par des personnes qui connaissent bien l'appareil, ont été formées quant à son utilisation en toute sécurité et comprennent les dangers qui en résultent. Le produit n'est pas destiné aux enfants.
- ▶ Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant le produit. Ne pas utiliser le produit en étant fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation du produit peut entraîner des blessures graves.
- ▶ L'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité pendant l'utilisation de l'appareil doivent porter des lunettes de protection homologuées conformes à la norme ANSI Z87.1, un casque de protection, un casque antibruit, des gants de protection, des chaussures de protection et un masque respiratoire léger.
- ▶ Toujours tenir l'appareil des deux mains par les poignées prévues à cet effet. Veiller à ce que les poignées soient toujours sèches, propres et exemptes de traces de graisse et d'huile.
- ▶ Ne jamais utiliser l'appareil sans carter de protection. Mettre le carter de protection bien en place. Il doit être correctement fixé et positionné pour assurer une protection maximale, de sorte que la partie du disque à tronçonner non protégée en direction de l'utilisateur soit la plus petite possible. Veiller à ce que les étincelles produites en cours d'utilisation n'engendrent pas de danger. Le carter de protection sert à protéger l'utilisateur contre des fragments de disques à tronçonner cassés, le contact involontaire du disque à tronçonner ainsi que des étincelles incontrôlées.
- ▶ Avant d'utiliser le produit, ou en cas de collision avec un obstacle, vérifier immédiatement si le carter de protection n'est pas endommagé. Tout carter de protection endommagé ou cassé doit être immédiatement remplacé.
- ▶ Éviter de toucher des pièces en rotation – Risque de blessures !
- ▶ Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée. Ceci permet de mieux contrôler le produit dans des situations inattendues, par exemple en cas de contrecoup ou de forces centrifuges. Éviter toute posture anormale.

- ▶ S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des parties en mouvement.
- ▶ Si le produit ou le disque à tronçonner est tombé, vérifier que le produit et le disque à tronçonner ne sont pas endommagés. Le cas échéant, remplacer le disque à tronçonner.
- ▶ Arrêter le produit avant de modifier le réglage du carter de protection ou de changer de disque à tronçonner.
- ▶ Porter des gants de protection pour changer d'outil. Risque de blessures par coupure et de brûlures au contact avec le disque à tronçonner.
- ▶ Veiller à disposer d'un extincteur à proximité, car il y a risque d'incendie du fait de la formation d'étincelles lors du travail et de l'utilisation de carburant.
- ▶ Toute utilisation de douille de réduction est interdite.
- ▶ Travailler de préférence avec de l'eau pour réduire la quantité des poussières dégagées par le tronçonnage de matériaux minéraux ou asphaltiques.
- ▶ Éviter que la peau n'entre en contact avec les boues qui se forment lors du tronçonnage avec de l'eau.
- ▶ Les poussières de matériaux telles que des poussières de peinture au plomb, de certains types de bois, minéraux et métaux, peuvent être nocives pour la santé. Le contact ou l'aspiration des poussières peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires de l'utilisateur ou de toute personne se trouvant à proximité. Pour réduire la quantité des poussières dégagées par le tronçonnage, nous vous recommandons de travailler de préférence avec de l'eau. Veiller à ce que le poste de travail soit bien ventilé. Il est recommandé de porter un masque antipoussière de la classe de filtre P2. Respecter les prescriptions locales en vigueur qui s'appliquent aux matériaux travaillés.
- ▶ Ne pas tronçonner des matériaux contenant de l'amiante.
- ▶ Faire régulièrement des pauses et des exercices de relaxation et de massage des doigts pour favoriser l'irrigation sanguine dans les doigts. En cas de travaux prolongés, les vibrations peuvent perturber la circulation dans les vaisseaux sanguins ou le système nerveux dans les doigts, les mains ou le poignet.
- ▶ Avant de commencer le travail, consulter le staticien, l'architecte ou le chef de chantier compétent. Les fentes dans des murs et autres structures porteurs sont susceptibles de modifier la statique de la construction, en particulier lors d'interventions sur des armatures métalliques ou des éléments porteurs.
- ▶ Lors de travaux d'ajourage, protéger l'espace du côté opposé aux travaux. Des morceaux de matériaux risquent d'être éjectés et / ou de tomber, et de blesser d'autres personnes.
- ▶ Ne jamais laisser le produit fonctionner sans surveillance. Arrêter le moteur et attendre jusqu'à ce que le disque à tronçonner soit complètement immobile avant de déposer le produit au sol ou de le transporter.
- ▶ Si le produit est utilisé sans pompe à eau externe, il faut dans tous les cas monter le couvercle de pompe.
- ▶ Toujours arrêter le produit après utilisation.
- ▶ Entretien soigneusement le produit. Vérifier que le fonctionnement du produit n'est pas entravé par des pièces cassées ou endommagées. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser le produit.
- ▶ Utiliser uniquement les accessoires et outils **Hilti** d'origine, pour éviter tout risque de blessure.
- ▶ Ne faire réparer le produit que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité du produit.
- ▶ Observer les exigences en matière de sécurité nationales en vigueur.

2.2 Sécurité relative au système électrique

- ▶ Avant d'entamer le travail, vérifier qu'il n'y a pas de câbles ou gaines électriques, tuyaux de gaz ou d'eau cachés dans la zone d'intervention. Toutes pièces métalliques extérieures de l'appareil sont susceptibles de provoquer une décharge électrique si un câble électrique est endommagé par inadvertance.

2.3 Sécurité sur le lieu de travail

- ▶ Veiller à ce que l'espace de travail soit bien éclairé.
- ▶ Ne jamais travailler dans des locaux fermés. Le monoxyde de carbone, les hydrocarbures imbrûlés et le benzène dans les gaz d'échappement peuvent provoquer une asphyxie.
- ▶ Laisser le poste de travail en ordre. Débarrasser le poste de travail de tous objets susceptibles de blesser. Un désordre sur le lieu de travail peut provoquer des accidents.
- ▶ Les étincelles chaudes véhiculées par les gaz d'échappement ainsi que les étincelles produites lors de la découpe peuvent être à l'origine d'incendies et/ou d'explosions. S'assurer que les étincelles ne sont pas projetées à proximité de matières inflammables (essence, herbes sèches, etc.) ou explosives (gaz, etc.).
- ▶ Avant de monter la pompe à eau, s'assurer que la pression de conduite d'eau maximale admissible de 6 bar n'est pas dépassée.

- ▶ Uniquement installer le réservoir d'eau rempli sur le chariot de guidage uniquement si la tronçonneuse est montée sur le chariot de guidage. Ceci permet d'éviter que le chariot de guidage ne tombe.
- ▶ Ne pas disposer le produit et le chariot de guidage sur une surface inclinée. Toujours veiller à la stabilité du produit et du chariot de guidage.

2.4 Liquides (essence et huile) et vapeurs

- ▶ Laisser le produit refroidir avant de faire le plein d'essence.
- ▶ Ne jamais fumer en faisant le plein d'essence.
- ▶ Ne pas mettre de l'essence dans le produit à proximité de la zone de travail. En faisant le plein, veiller à ne pas renverser de carburant. Utiliser un entonnoir approprié.
- ▶ Éviter de respirer les vapeurs d'essence et les gaz d'échappement. Veiller toujours à ce que la ventilation soit suffisante.
- ▶ Ne pas utiliser d'essence ni toute autre substance inflammable pour effectuer des opérations de nettoyage.

2.5 Travaux avec des disques à tronçonner

- ▶ Utiliser uniquement des disques à tronçonner dont la vitesse de rotation admise est au moins égale à la vitesse de rotation maximale de la broche.
- ▶ Veiller à ce que le diamètre extérieur et l'épaisseur du disque à tronçonner correspondent aux cotes du produit utilisé.
- ▶ Ne jamais utiliser de disques à tronçonner endommagés, ovalisés ou vibrants.
- ▶ Ne pas utiliser de disques diamant endommagés (fentes sur la lame principale, segments cassés ou émoussés, alésage de disque endommagé, lame principale tordue ou voilée, forte altération de la couleur par surchauffe, lame principale usée sous les segments diamantés, segments diamantés sans saillie latérale, etc.).
- ▶ Ne pas utiliser d'outil à tronçonner denté.
- ▶ Lors du montage du disque à tronçonner, il faut toujours veiller à ce que son sens de rotation corresponde bien au sens de rotation de la broche.
- ▶ Les disques à tronçonner et flasque autres accessoires doivent exactement s'adapter sur la broche du produit. Les disques à tronçonner qui ne s'adaptent pas exactement sur la broche du produit ne tournent pas de manière uniforme, vibrent fortement et risquent d'entraîner une perte de contrôle.
- ▶ Toujours utiliser un flasque de serrage non endommagé et de diamètre correct adapté aux disques à tronçonner utilisés. Un flasque de serrage adapté soutient le disque à tronçonner et réduit la probabilité que le disque à tronçonner se casse.
- ▶ Guider régulièrement le produit et sans exercer de pression latérale sur le disque à tronçonner. Toujours approcher le disque à tronçonner perpendiculairement par rapport à la pièce travaillée. Lors du tronçonnage, ne pas modifier le sens de coupe en exerçant une pression latérale ou en pliant le disque à tronçonner.
- ▶ Se munir de gants de protection pour changer de disque à tronçonner, car le disque à tronçonner peut être très chaud après utilisation.
- ▶ Les disques à tronçonner abrasifs, qui ont été utilisés pour le tronçonnage à l'eau, ne doivent plus être réutilisés le lendemain, étant donné que l'eau et l'humidité en altèrent la qualité.
- ▶ Observer la date de péremption sur les disques liés à la résine et veiller à ne pas dépasser cette date pour leur utilisation.

2.6 Transport et entreposage

- ▶ Toujours arrêter le produit avant de le transporter.
- ▶ Enlever le disque à tronçonner du produit après utilisation. Le disque à tronçonner risque d'être endommagé si l'appareil est transporté avec le disque à tronçonner monté.
- ▶ Manier les disques à tronçonner avec prudence et garder les instructions du fabricant.
- ▶ Le produit doit toujours être debout et jamais posé sur le côté pour l'entreposage et le transport.
- ▶ Ne jamais porter le chariot de guidage et le produit ensemble. Enlever le réservoir d'eau avant de transporter le chariot de guidage.
- ▶ Le produit et le chariot de guidage ne doivent jamais être transportés à l'aide d'une grue.
- ▶ Conserver les produits non utilisés en toute sécurité. Tous les produits non utilisés doivent être rangés dans un endroit sec, en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
- ▶ Lorsque le produit est déposé, veiller à ce qu'il soit posé de manière sûre.
- ▶ Après son utilisation, laisser d'abord le produit refroidir avant de l'emballer ou de le recouvrir.

- ▶ Entreposer l'essence et l'huile dans des récipients prévus à cet effet, dans un local bien ventilé.

2.7 CALIFORNIA PROPOSITION 65

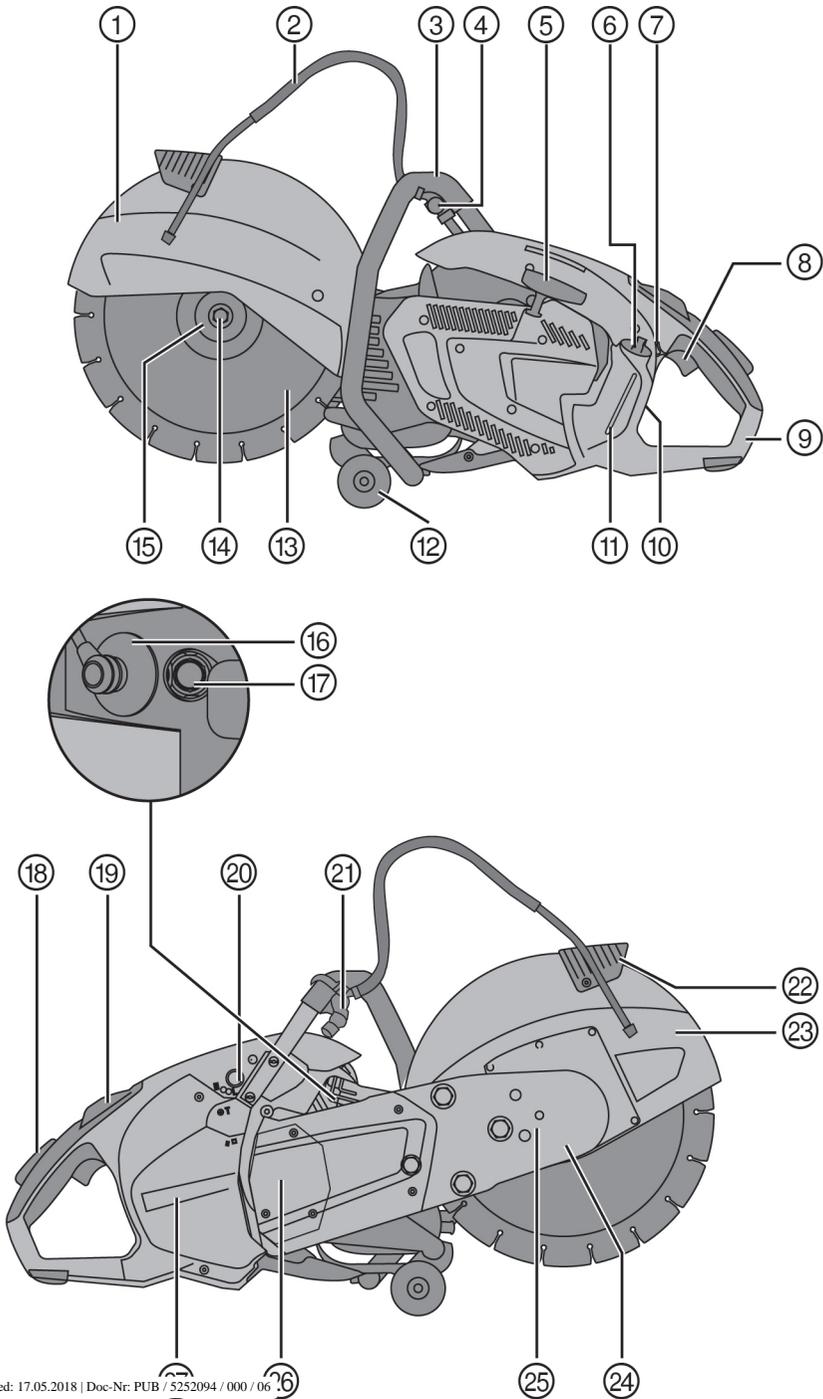
DANGER

Les combustibles utilisés dans les appareils avec réservoir à gaz ou essence et les produits de combustion tels que des combustibles contenant des substances chimiques (notamment benzène, toluène, xylène, 1,3 butadiène et formaldéhyde) sont connus dans l'État de Californie pour causer le cancer, des malformations congénitales ou autres dommages au fœtus. **Veiller à bien se laver les mains après leur maniement !**

3 Description

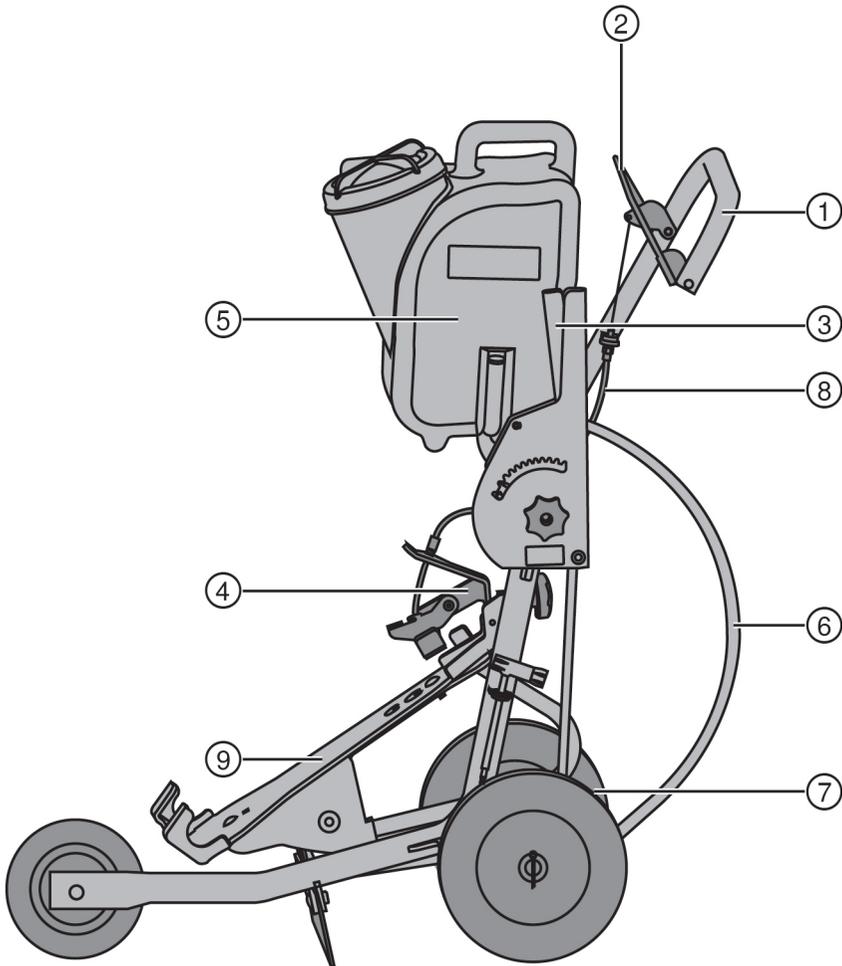
3.1 Vue d'ensemble du produit

3.1.1 Tronçonneuse à essence



- ① Carter de protection
- ② Alimentation en eau
- ③ Poignée avant
- ④ Valve de réglage du débit d'eau
- ⑤ Démarreur à câble
- ⑥ Bouchon de réservoir à carburant
- ⑦ Manette d'étrangleur / Bouton d'admission réduite (DSH 700 OU DSH 900)
- ⑧ Levier d'accélération
- ⑨ Poignée arrière
- ⑩ Plaque signalétique
- ⑪ Jauge du réservoir
- ⑫ Galets de guidage
- ⑬ Disque à tronçonner
- ⑭ Vis de serrage
- ⑮ Flasque de serrage
- ⑯ Cosse de bougie
- ⑰ Soupape de décompression
- ⑱ Poignée d'accélération contrôlée
- ⑲ Interrupteur Marche / Arrêt (DSH 700 OU DSH 900)
- ⑲ Interrupteur Marche / Arrêt avec blocage d'admission réduite intégré (DSH 700-X OU DSH 900-X)
- ⑳ Pompe de démarreur
- ㉑ Raccord d'eau
- ㉒ Poignée pour le réglage du carter de protection
- ㉓ Sens de rotation des disques à tronçonner (flèche sur la partie avant du carter de protection)
- ㉔ Bras de tronçonneuse
- ㉕ Orifice de blocage pour changement de disques à tronçonner
- ㉖ Couvercle de pompe
- ㉗ Couvercle du filtre à air

3.1.2 Chariot de guidage (accessoire)



- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|----------------------|
| ① | Poignée | ⑥ | Raccord d'eau |
| ② | Levier d'accélération | ⑦ | Réglage des axes |
| ③ | Réglage de la profondeur de coupe | ⑧ | Câble d'accélération |
| ④ | Dispositif de retenue | ⑨ | Support-machine |
| ⑤ | Réservoir d'eau | | |

3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit décrit est une tronçonneuse motorisée, destinée à tronçonner avec des disques diamantés ou abrasifs, à sec ou à l'eau, des matériaux de construction asphaltiques, minéraux ou métalliques. Elle peut être guidée à la main ou montée sur un chariot.

La tronçonneuse n'est pas conçue pour être utilisée dans un environnement présentant des risques d'incendie ou d'explosion.

3.3 Recommandations d'utilisation

Nous recommandons :

- Travailler de préférence avec de l'eau pour réduire la quantité des poussières dégagées par le tronçonnage. Avec la pompe à eau auto-aspirante (accessoire), il est possible de travailler indépendamment du réseau d'eau, en aspirant p. ex. directement à partir d'un récipient.
- Ne pas tronçonner la pièce travaillée en une seule passe, mais plutôt déplacer la tronçonneuse en exerçant plusieurs mouvements de va-et-vient et avancer progressivement jusqu'à la profondeur souhaitée.
- Lorsque le tronçonnage est réalisé à sec, sortir le disque à tronçonner de la coupe toutes les 30 à 60 secondes pendant environ 10 secondes en cours de fonctionnement du produit, pour éviter d'endommager le disque à tronçonner diamant.
- Lorsqu'un disque diamant s'est émoussé (le liant n'est plus hérissé d'angles diamantés), il peut retrouver son tranchant en travaillant une matière très abrasive comme du grès ou analogue.
- Pour des coupes fréquentes sur le sol, monter la tronçonneuse sur le chariot de guidage (accessoire).

3.4 Spécifications des disques à tronçonner

Pour ce produit, il convient d'utiliser des disques à tronçonner diamantés conformes aux recommandations de la norme ANSI B7.1. Pour ce produit, il est également possible d'utiliser des disques à tronçonner renforcés aux fibres et liés à la résine conformes aux recommandations de la norme ANSI B7.1 (droits et non coudés, de type cutting-off wheel) pour travailler sur des matériaux métalliques.

Respecter également les instructions d'utilisation et de montage du fabricant de disques à tronçonner.

3.5 Éléments livrés

Tronçonneuse à essence, jeu d'outils DSH, kit de consommables DSH (uniquement pour DSH 700-X/900-X), mode d'emploi.

D'autres produits système autorisés pour votre produit peuvent être obtenus auprès du S.A.V. Hilti ou en ligne sous : www.hilti.com

3.6 Consommables et pièces d'usure

- Filtre à air
- Câble (5 pièces)
- Démarreur
- Filtre à essence
- Bougie d'allumage
- Jeu d'outils
- Jeu de cylindres
- Vis de fixation (jeu complet)
- Flasque (2 pièces)
- Bague de centrage 20 mm / 1"

4 Caractéristiques techniques

4.1 Tronçonneuse thermique

	DSH 700 30/12" / DSH 700-X 30/12"	DSH 700 35/14" / DSH 700-X 35/14"
Cylindrée	4,19 in ³ (68,7 cm ³)	4,19 in ³ (68,7 cm ³)
Poids sans disque à tronçonner, réservoir vide	25,6 lb (11,6 kg)	26,2 lb (11,9 kg)
Poids avec chariot de guidage, sans disque à tronçonner, réservoir vide	93,9 lb (42,6 kg)	94,6 lb (42,9 kg)
Puissance nominale à 7500 tr/min selon ISO 7293	4,7 hp (3,5 kW)	4,7 hp (3,5 kW)

	DSH 700 30/12" / DSH 700-X 30/12"	DSH 700 35/14" / DSH 700-X 35/14"
Vitesse maximale de l'arbre	5.100 tr/min	5.100 tr/min
Profondeur de coupe maximale	3,9 in (100 mm)	4,9 in (125 mm)

	DSH 900 35/14" / DSH 900-X 35/14"	DSH 900 40/16" / DSH 900-X 40/16"
Cylindrée	5,3 in ³ (87 cm ³)	5,3 in ³ (87 cm ³)
Poids sans disque à tronçonner, réservoir vide	26,5 lb (12,0 kg)	27,3 lb (12,4 kg)
Poids avec chariot de guidage, sans disque à tronçonner, réservoir vide	94,8 lb (43,0 kg)	95,7 lb (43,4 kg)
Puissance nominale à 7500 tr/min selon ISO 7293	5,8 hp (4,3 kW)	5,8 hp (4,3 kW)
Vitesse maximale de l'arbre	5.100 tr/min	4.700 tr/min
Profondeur de coupe maximale	4,9 in (125 mm)	5,9 in (150 mm)

4.2 Autres caractéristiques techniques

Type de moteur	Moteur à deux temps/ mono-cylindre/ refroidi à l'air
Vitesse du moteur maximale	9500 ± 200 tr/min
Vitesse de rotation à vide	2750 ± 250 tr/min
Allumage (type)	Moment d'allumage à contrôle électronique
Écartement des électrodes	0,02 in (0,5 mm)
Bougie d'allumage	Fabricant : NGK, Type : CMR7A-5
Couple de serrage de la bougie d'allumage	9 ftlb, (12 Nm)
Carburateur DSH 700/900	Fabricant : Walbro ; Modèle : WT ; Type : 895
Carburateur DSH 700-X/900-X	Fabricant : Walbro ; Modèle : WT ; Type : 1152
Mélange de carburants	API-TC Öl 2% (1:50)
Volume du réservoir	54,9 in ³ (900 cm ³)
Alésage de fixation du disque à tronçonner/ diamètre du support de centrage du flasque de centrage	0,8 in (20 mm)
Alésage de fixation du disque à tronçonner/ diamètre du support de centrage du flasque de centrage	1,00 in (25,4 mm)
Diamètre min. extérieur du flasque	4,0 in (102 mm)
Épaisseur de disque maximale (épaisseur de la lame)	0,22 in (5,5 mm)
Couple de serrage du disque à tronçonner	18 ftlb, (25 Nm)

5 Mise en service

5.1 Carburant

Le moteur à deux temps fonctionne avec un mélange d'essence et d'huile. La qualité du mélange de carburant influe considérablement sur le fonctionnement et la durée de vie du moteur.



DANGER

Danger d'incendie et d'explosion. Les vapeurs d'essence sont facilement inflammables.

- ▶ Ne jamais fumer en faisant le plein d'essence.
- ▶ Ne jamais mettre de l'essence dans le produit lorsqu'il se trouve à proximité de la zone de travail (respecter une distance minimale de 3 m à la zone de travail).
- ▶ Ne pas mettre d'essence dans le produit lorsque le moteur est en marche. Attendre jusqu'à ce que le moteur ait refroidi.
- ▶ Veiller à ce qu'aucune flamme nue ni étincelle puisse enflammer les vapeurs d'essence.
- ▶ Veiller à ne pas renverser de carburant. Si du carburant a été renversé, nettoyer immédiatement les endroits concernés.
- ▶ Vérifier l'étanchéité du réservoir à carburant.



ATTENTION

Risque de blessures. Il y a risque pour la santé en respirant les vapeurs d'essence et au contact avec l'essence.

- ▶ Éviter le contact direct de l'essence avec la peau. Porter des gants de protection.
- ▶ Si des vêtements sont souillés avec de l'essence, il faut impérativement en changer.
- ▶ Veiller à une bonne ventilation du poste de travail, pour éviter de respirer les vapeurs d'essence.
- ▶ Utiliser un récipient à carburant conforme aux prescriptions.



Une essence alkylat n'a pas la même densité (poids) qu'un carburant classique. Pour éviter tout endommagement lors de l'utilisation de carburant alkylat, il est nécessaire de confier l'appareil au S.A.V. **Hilti** ou procéder à un nouveau réglage. Il est également possible d'augmenter la teneur en huile à 4 % (1:25).

5.1.1 Essence

- ▶ Utiliser de l'essence normale ou super avec un indice d'octane d'au moins 89 ROZ.



La teneur en alcool (par ex. éthanol, méthanol et autres) du carburant utilisé ne doit pas dépasser 10 %, sans quoi il y a risque de raccourcir considérablement la durée de vie du moteur.

5.1.2 Huile pour moteur à deux temps

- ▶ Pour les moteurs refroidis par air, utiliser une huile pour moteur à deux temps de qualité qui soit au minimum conformes aux spécifications API-TC.

5.1.3 Mélange du carburant



Toute utilisation d'un carburant dont les constituants ne sont pas mélangés dans les proportions correctes ou d'une huile non appropriée endommage le moteur.

Utiliser une proportion de mélange de 1:50. Soit 1 part d'huile pour moteurs à deux temps de qualité conforme aux spécifications API-TC et 50 parts d'essence (p. ex. 100 ml d'huile et 5 litres d'essence dans un bidon).

1. Verser d'abord la quantité d'huile pour moteurs à deux temps requise dans le réservoir à carburant.
2. Verser ensuite l'essence dans le réservoir à carburant.
3. Fermer le réservoir à carburant.
4. Mélanger le carburant en secouant le réservoir à carburant.



Si la qualité de l'huile pour moteurs à deux temps utilisée ou de l'essence n'est pas connue, augmenter la proportion de mélange à 1:25.

5.1.4 Appoint en carburant / remplissage du réservoir

1. Mélanger le carburant (huile pour moteurs à deux temps/mélange d'essence) en secouant le réservoir à carburant.
2. Déposer le produit debout dans une position stable.
3. Ouvrir le réservoir à carburant en tournant le couvercle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre puis l'enlever.
4. Adapter un entonnoir sur l'orifice et verser lentement le carburant dans le réservoir.
5. Fermer le réservoir à carburant en mettant le couvercle en place et en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
6. Fermer le réservoir à carburant.

5.2 Travaux de montage et de réglage

AVERTISSEMENT

Risque de blessures. Il y a un risque de se blesser en touchant le disque à tronçonner en rotation. Il y a un risque de se brûler au contact avec des composants de la machine ou du disque à tronçonner très chauds.

- ▶ Avant d'effectuer des montages ou des changements sur le produit, le moteur à l'arrêt, s'assurer que le disque à tronçonner est complètement à l'arrêt et que le produit est refroidi.
- ▶ Porter des gants de protection.

5.2.1 Montage du disque à tronçonner

AVERTISSEMENT

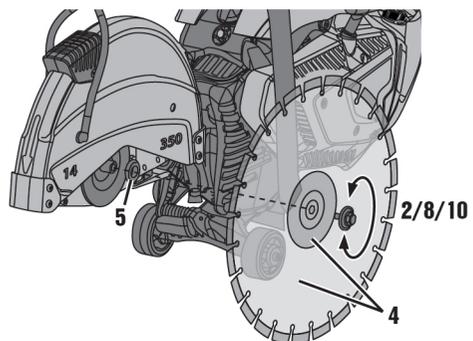
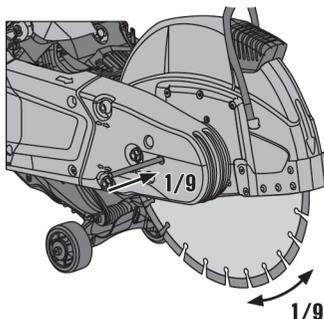
Risque de blessures et d'endommagement. Des disques à tronçonner ou matériel de fixation inadéquats risquent d'être endommagés en cours de fonctionnement ou d'entraîner la perte de contrôle du produit.

- ▶ Veiller à ce que la vitesse de rotation admise du disque à tronçonner soit au moins égale à la vitesse de rotation maximale indiquée sur le produit. Les disques à tronçonner, flasques et vis doivent correspondre au produit.
- ▶ Utiliser uniquement des disques à tronçonner dont l'alésage de fixation présente un diamètre de 20 mm ou 25,4 mm (1").

ATTENTION

Risque de blessures et d'endommagement. Les disques à tronçonner endommagés risquent de se casser.

- ▶ Sitôt qu'un disque à tronçonner a reçu un coup, vérifier que le disque à tronçonner n'est pas endommagé et le remplacer le cas échéant.
- ▶ Ne jamais utiliser de disques à tronçonner endommagés, ovalisés ou vibrants.
- ▶ Ne pas utiliser de disques à tronçonner renforcés aux fibres et liés à la résine dont la date limite d'utilisation est dépassée ou qui sont déjà ramollis par l'eau.



1. Introduire la cheville d'arrêt dans l'orifice du carter de la courroie de transmission et tourner le disque jusqu'à ce que la cheville d'arrêt s'enclenche.
2. Desserrer la vis de fixation à l'aide de la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et enlever la vis de fixation avec le disque.

3. Retirer la cheville d'arrêt.
4. Enlever le flasque de serrage et le disque à tronçonner.
5. Vérifier que l'orifice du disque à monter coïncide avec le support de centrage du flasque support de disque.



Le flasque est doté sur une face d'un support de centrage d'un diamètre de 20 mm et sur l'autre face d'un support de centrage d'un diamètre de 25,4 mm (1").

6. Nettoyer les surfaces de serrage et de centrage sur le produit ainsi que sur le disque à tronçonner.
7. Placer le flasque à tronçonner avec la nervure de centrage sur l'axe d'entraînement et vérifier que le sens de rotation est correct.
 - ◀ La flèche indiquant le sens de rotation sur le disque à tronçonner doit correspondre au sens de rotation indiqué sur le produit.
8. Placer le flasque de serrage et le disque sur l'axe d'entraînement et serrer à fond la vis de fixation dans le sens des aiguilles d'une montre.
9. Introduire la cheville d'arrêt dans l'orifice de blocage de la courroie de transmission et tourner le disque jusqu'à ce que la cheville d'arrêt s'enclenche.
10. Serrer la vis de fixation (couple de serrage : 25 Nm).
11. Retirer la cheville d'arrêt.



Après avoir monté un nouveau disque à tronçonner, il faut faire tourner le produit à sa vitesse maximale et sans rien découper pendant 1 minute environ.

5.2.2 Mise en place du carter de protection



DANGER

Risque de blessures. Des particules ou étincelles projetées risquent de blesser des personnes.

- ▶ Ajuster le carter de protection de sorte que le sens de projection des particules et étincelles entraînées par l'action abrasive du disque s'éloigne de l'opérateur et du produit.
- ▶ Tenir le carter de protection par la poignée prévue à cet effet et tourner le carter de protection dans la position voulue.

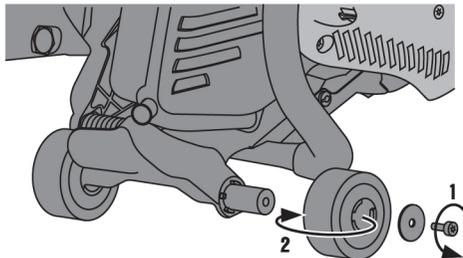
5.2.3 Passage de la coupe normale à la coupe à fleur



S'il est nécessaire de réaliser des coupes très rapprochées sur un mur ou près d'un angle, la partie avant du bras de sciage peut être tournée.

- ▶ Pour utiliser le produit dans la position coupe à fleur, faire transformer le produit par le S.A.V. Hilti.

5.3 Blocage du mouvement de rotation des roulettes de guidage



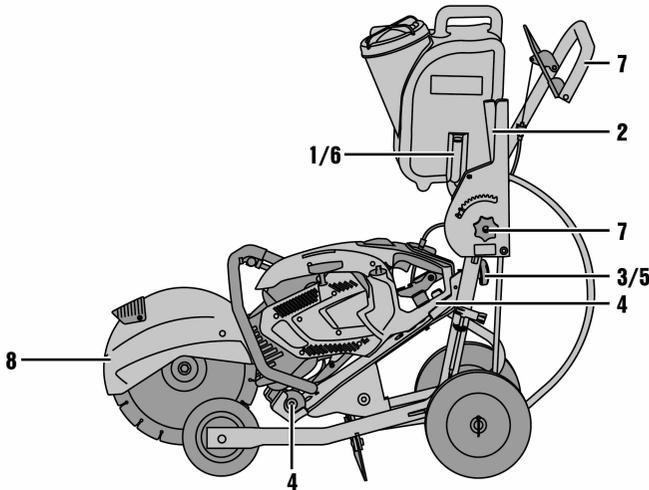
AVERTISSEMENT

Risque de blessures. La tronçonneuse peut se mettre involontairement en mouvement ou tomber.

- ▶ Pour réaliser des travaux sur une toiture, sur des échafaudages et/ou sur des surfaces en légère pente, toujours bloquer le mouvement de rotation des roulettes de guidage.

1. Desserrer les vis de fixation des roulettes de guidage et enlever les roulettes.
2. Tourner les roulettes de 180° et remettre en place les vis de fixation.
 - ◀ La fonction de blocage intégrée est activée.
3. Vérifier que les roulettes de guidage sont bien fixées.

5.4 Montage de la tronçonneuse à essence sur le chariot de guidage (accessoire)

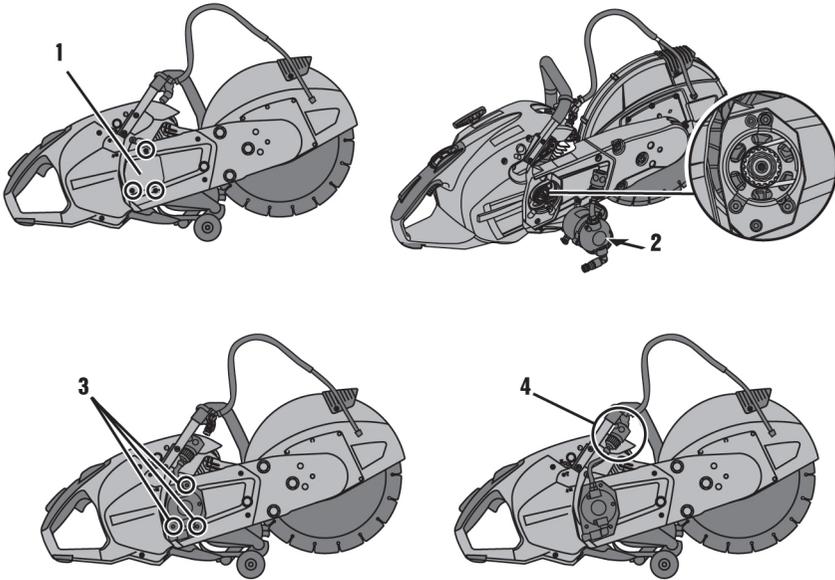


1. Enlever le réservoir d'eau du chariot de guidage.
2. Amener le levier de réglage de la profondeur de coupe dans la position supérieure.
3. Desserrer le dispositif de retenue en desserrant la molette.
4. Ajuster la tronçonneuse avec les roues comme illustré dans le support avant prévu pour l'appareil et basculer la poignée de la tronçonneuse sous le dispositif de retenue.
5. Fixer la tronçonneuse en tournant la molette.
6. Installer le réservoir d'eau rempli.
7. Placer la poignée à une hauteur commode pour le travail.
8. Mettre le carter de protection bien en place. → Page 16

i Lors de la première mise en marche, vérifier le réglage correct du câble d'accélération. Lorsque le levier d'accélération est enfoncé, le produit doit atteindre son régime maximal. Si ce n'est pas le cas, il suffit d'ajuster la tension en tournant les tendeurs du câble d'accélération.

Si le câble d'accélération n'est pas actionné, la disque à tronçonner doit s'arrêter en marche à vide. Si ce n'est pas le cas, mettre immédiatement l'interrupteur Marche / Arrêt en position « Arrêt », vérifier le réglage du câble d'accélération ou faire régler la vitesse de rotation à vide par le S.A.V. Hilti.

5.5 Montage de la pompe à eau (accessoire)



1. Desserrer les trois vis de fixation du couvercle de pompe, les enlever et les garder avec le couvercle de pompe.



Si le produit est utilisé sans pompe à eau, le couvercle de pompe doit être monté.

2. Mettre en place la pompe à eau et orienter en tournant légèrement le disque à tronçonner, les engrenages de la pompe à eau et la cloche de couplage afin que les dentures soient en prise.

◀ La position est codée de sorte à éviter tout montage erroné.

3. Monter les trois vis de fixation et les serrer à fond (couple de serrage : 8 Nm).
4. Raccorder le flexible de la pompe au raccord de la tronçonneuse.
5. Enlever la protection anti-poussière de l'extrémité du tuyau de raccordement d'eau.
6. Raccorder la pompe à eau à la conduite d'eau ou suspendre le flexible d'aspiration p. ex. dans un récipient avec de l'eau.



La pression d'eau dans la conduite d'eau ne doit pas dépasser les 6 bar.



Si la pompe à eau n'est pas raccordée à une arrivée d'eau, monter la protection anti-poussière sur l'extrémité du tuyau de raccordement d'eau.

5.6 Démontage de la pompe à eau (accessoire)

1. Débrancher l'alimentation en eau de la pompe à eau.
2. Mettre la protection anti-poussière en place sur l'extrémité du tuyau de raccordement d'eau.
3. Débrancher le raccordement entre la pompe et le produit.
4. Desserrer les trois vis de fixation sur la pompe et démonter la pompe.
5. Replacer le couvercle de pompe sur le produit, monter les trois vis de fixation et les serrer à fond (couple de serrage : 4 Nm).

6 Utilisation

6.1 Démarrage du moteur

DANGER

Risque d'étouffement. Le monoxyde de carbone, les hydrocarbures imbrûlés et le benzène dans les gaz d'échappement peuvent provoquer une asphyxie.

- ▶ Ne jamais travailler dans des locaux, tranchées ou excavations fermés et veiller à une bonne ventilation.

AVERTISSEMENT

Risque de brûlures. Lorsque le moteur tourne, le système d'échappement devient extrêmement chaud. Même après l'arrêt du moteur, il reste encore longtemps chaud.

- ▶ Porter des gants de protection et éviter de toucher l'échappement.
- ▶ Ne jamais déposer le produit brûlant sur un matériau inflammable.

AVERTISSEMENT

Risque de blessures. Un système d'échappement défectueux augmente le volume sonore au-delà du niveau maximal admissible et entraîne par conséquent des séquelles auditives.

- ▶ Ne jamais utiliser le produit si l'échappement est endommagé et/ou s'il a été modifié ou s'il est manquant.

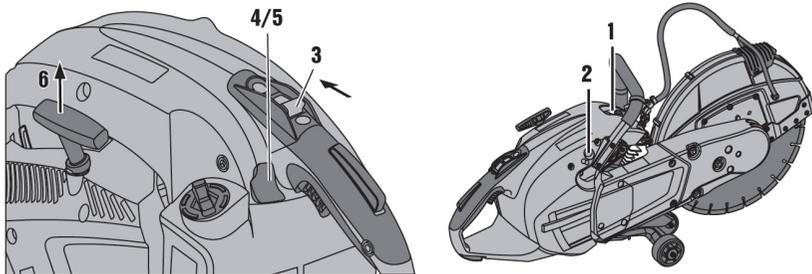
ATTENTION

Risque de blessures entraînées par coincement des doigts ou risque de brûlures si la pompe à eau est montée. Ne pas toucher le carter de pompe pour écarter tout risque de brûlures.

- ▶ Saisir la poignée avant uniquement sur le bord supérieur et le côté gauche.

1. Si l'équipement suivant existe, procéder de plus à cette action :

DSH 700
DSH 900



- ▶ Appuyer une fois sur la soupape de décompression.
- ▶ Actionner 2 à 3 fois la pompe de démarreur jusqu'à ce que le bouton de pompe soit complètement rempli de carburant.
- ▶ Pousser l'interrupteur Marche / Arrêt sur la position « Marche ».
- ▶ Si la condition suivante est remplie, procéder de plus à cette action :

Conditions: Le moteur est froid.

- ▶ Tirer la manette du starter vers le haut.
 - ◀ Le starter et la position d'admission réduite sont activés.

- ▶ Si la condition suivante est remplie, procéder de plus à cette action :

Conditions: Le moteur est chaud.

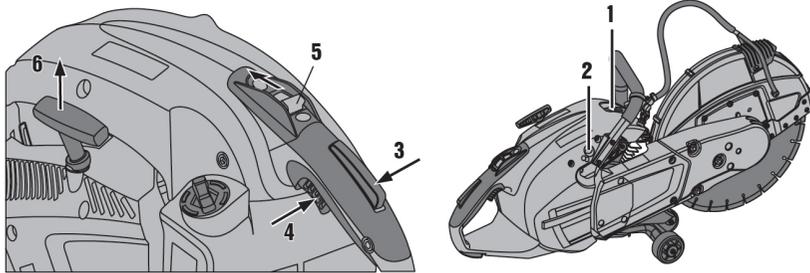
- ▶ Tirer la manette du starter vers le haut puis la pousser à nouveau vers le bas.
 - ◀ La position d'admission réduite est activée, le starter n'est pas activé.
- ▶ Vérifier que le disque à tronçonner tourne librement et sans entrave.
- ▶ Placer le pied droit dans la partie inférieure de la poignée arrière.
- ▶ De la main droite, tirer lentement le démarreur à câble jusqu'à ce qu'il résiste.
- ▶ Tirer ensuite sur le démarreur à câble avec force.
- ▶ Après avoir entendu le premier allumage (après 2 ou 5 tirs), pousser la manette de l'étrangleur vers la bas dans la position initiale.
- ▶ Tirer ensuite sur le démarreur à câble avec force, répéter cette opération jusqu'à ce que le moteur démarre.



Si le démarreur est actionné trop souvent, le moteur se noie.

- ▶ Dès que le moteur tourne, appuyer brièvement sur le levier d'accélération.
 - ◀ Ceci désactive l'admission réduite et le moteur tourne à vide.
2. Si l'équipement suivant existe, procéder de plus à cette action :

DSH 700-X
DSH 900-X



- ▶ Appuyer une fois sur la soupape de décompression.
- ▶ Uniquement pour le démarrage à froid, actionner 2 à 3 fois la pompe de démarreur jusqu'à ce que le bouton de pompe soit complètement rempli de carburant.
- ▶ Appuyer sur la poignée d'accélération contrôlée et la maintenir enfoncée.
- ▶ Appuyer sur le levier d'accélération contrôlée et le maintenir enfoncé.
- ▶ Pousser l'interrupteur Marche / Arrêt sur la position « Marche ».
- ▶ Relâcher la main de la poignée d'accélération contrôlée et du levier d'accélération.
 - ◀ La position d'admission réduite est activée.
- ▶ Vérifier que le disque à tronçonner tourne librement et sans entrave.
- ▶ Placer le pied droit dans la partie inférieure de la poignée arrière.
- ▶ De la main droite, tirer lentement le démarreur à câble jusqu'à ce qu'il résiste.
- ▶ Tirer ensuite sur le démarreur à câble avec force.
- ▶ Répéter cette opération jusqu'à ce que le moteur démarre.
- ▶ Dès que le moteur tourne, appuyer brièvement sur le levier d'accélération.
 - ◀ Ceci désactive l'admission réduite et le moteur tourne à vide.

6.2 Contrôles après démarrage du moteur

- Vérifier si le disque à tronçonner reste immobile en marche à vide et si, après quelques instants de plein gaz, le disque à tronçonner s'immobilise complètement en marche à vide.
 - ◀ Si le disque à tronçonner tourne en marche à vide, réduire la vitesse de rotation à vide. Si ce n'est pas possible, confier le produit au S.A.V. Hilti.

2. Contrôler le bon fonctionnement de l'interrupteur Marche / Arrêt. Mettre l'interrupteur Marche / Arrêt en position « Arrêt ».
3. Si l'équipement suivant existe, procéder de plus à cette action :

DSH 700
DSH 900

- ▶ Si le moteur ne s'éteint pas, tirer la manette de l'étrangleur vers le haut. Si cela n'aide pas, retirer la cosse de bougie d'allumage et confier le produit au S.A.V. **Hilti**.

4. Si l'équipement suivant existe, procéder de plus à cette action :

DSH 700-X
DSH 900-X

- ▶ Si le moteur ne s'éteint pas, appuyer sur le bouton de pompe (pompe de démarreur). Si cela n'aide pas, retirer la cosse de bougie d'allumage et confier le produit au S.A.V. **Hilti**.

6.3 Arrêt du moteur



AVERTISSEMENT

Risque de blessures. Un disque à tronçonner en rotation peut rompre et/ou projeter violemment et de manière incontrôlée du matériel.

- ▶ Attendre que le disque à tronçonner soit complètement immobile avant de déposer la tronçonneuse.

1. Relâcher le levier d'accélération.
2. Mettre l'interrupteur Marche / Arrêt en position « Arrêt ».
 - ◀ Le moteur s'arrête.

6.4 Technique de tronçonnage



AVERTISSEMENT !

Pour pouvoir travailler de manière optimale avec ce produit, respecter les consignes d'utilisation suivantes :

- ▶ Toujours tenir le produit et le chariot de guidage des deux mains par les poignées prévues à cet effet. Veiller à ce que les poignées soient toujours sèches, propres et exemptes de traces de graisse et d'huile.
- ▶ Avant de commencer à travailler et immédiatement après une collision inopinée avec un obstacle, vérifier que le disque à tronçonner et le carter de protection ne sont pas endommagés.
- ▶ S'assurer qu'aucune personne ne se tient dans l'espace de travail et en particulier dans la zone qui constitue le prolongement du trait de coupe. Veiller à ce que toute tierce personne se tienne à une distance d'au moins 15 m environ de l'espace de travail.
- ▶ Guider régulièrement le produit et sans exercer de pression latérale sur le disque à tronçonner.
- ▶ Éviter toute situation d'utilisation dangereuse.
- ▶ Toujours approcher le disque à tronçonner perpendiculairement par rapport à la pièce travaillée. Lors du tronçonnage, ne pas modifier le sens de coupe en exerçant une pression latérale ni en pliant le disque à tronçonner.
- ▶ Bien fixer la pièce. Utiliser des dispositifs de serrage ou un étau pour fixer la pièce. Elle sera ainsi mieux tenue qu'à la main, et les deux mains restent en outre libres pour commander le produit.
- ▶ Bloquer les pièces à travailler rondes pour éviter qu'elles ne tournent.
- ▶ Ne pas tronçonner plusieurs pièces à travailler en une opération, mais l'une après l'autre.
- ▶ Immobiliser la pièce travaillée ainsi que la pièce découpée, pour éviter tout mouvement incontrôlé.
- ▶ Si le travail se fait avec un chariot de guidage, contrôler avant toute mise en service que la tronçonneuse à essence est correctement montée sur le chariot de guidage.
- ▶ Arrêter immédiatement la tronçonneuse thermique à l'aide de l'interrupteur Marche / Arrêt, si le câble d'accélération du chariot de guidage est coincé ou que le levier d'accélération coince.
- ▶ Toujours travailler à plein régime pour tronçonner les pièces.

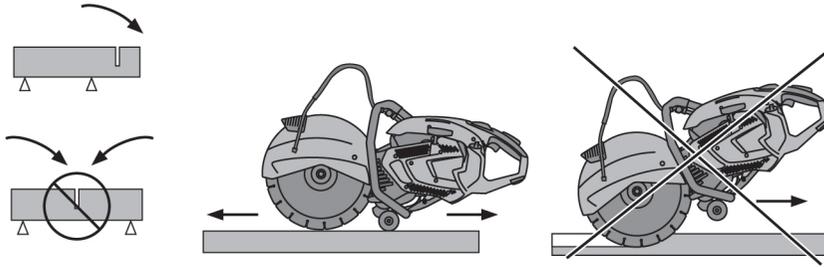
Éviter de coincer le disque à tronçonner



AVERTISSEMENT

Risque de contusions ou de blessures. Le coincement du disque à tronçonner dans la fente de coupe peut provoquer une montée, un avancement ou un contrecoup de la tronçonneuse.

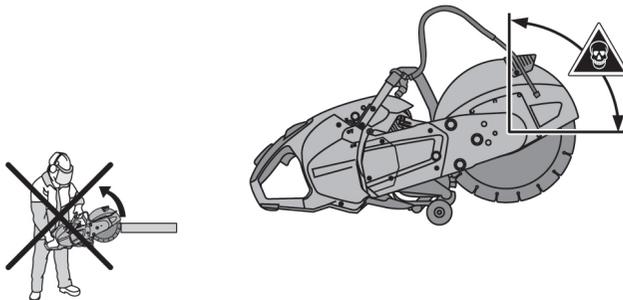
- ▶ S'assurer que le disque à tronçonner ne se coince pas pendant la coupe.



Causes de coincement du disque à tronçonner :

- La profondeur de coupe est trop grande.
- La fente de coupe se ferme (p. ex. lors du tronçonnage de tuyaux ou de plaques).
- Le disque à tronçonner est incliné.
- Un disque à tronçonner inapproprié est utilisé (le disque à tronçonner s'encrasse).
- Le disque à tronçonner est guidé trop rapidement dans la fente de coupe.

Selon la position de travail, le coincement du disque à tronçonner peut provoquer des situations dangereuses.



- Brusque mouvement vers l'avant lors d'une coupe à l'horizontale (par ex. sur le sol). La tronçonneuse tire subitement vers l'avant et l'utilisateur risque de perdre le contrôle de l'appareil.
- Brusque montée lors d'une coupe à la verticale (par ex. sur un mur). La tronçonneuse tire subitement vers le haut et l'utilisateur risque de perdre le contrôle de l'appareil.
- Si le disque à tronçonner pénètre dans la pièce dans une plage non autorisée, il y a un risque de contrecoup.

Pour éviter les situations dangereuses engendrées par le coincement du disque à tronçonner :

- ▶ Dans la mesure du possible, tronçonner les pièces travaillées épaisses en plusieurs coupes. Éviter des profondeurs de découpe trop importantes.
- ▶ Caler les plaques ou les grandes pièces à travailler de sorte que l'entaille produite reste ouverte pendant et après l'opération de tronçonnage.
- ▶ Pour travailler sur une pièce, toujours approcher le disque à tronçonner du haut vers le bas.
 - ◀ Le contact du disque avec la pièce travaillée ne doit se faire qu'en un seul point sous l'axe de rotation.
- ▶ Faire extrêmement attention en glissant le disque dans un trait de coupe existant.
- ▶ Veiller à ce que le disque à tronçonner ne s'incline pas.

7 Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT

Risque de blessures. Risque de blessures et de brûlures au contact avec le disque à tronçonner en rotation ou de composants de la machine très chauds.

- ▶ Toujours arrêter le moteur avant toute opération de maintenance, réparation, nettoyage ou entretien et attendre que le produit ait refroidi.

7.1 Tableau d'entretien

	Avant de commencer le travail	Deux fois par an	Si besoin
Vérifier que l'appareil est en parfait état, qu'il est complet et qu'il ne présente pas de fuite, réparer si nécessaire.	X		
Vérifier l'absence de salissures, les nettoyer au besoin.	X		
Contrôler le bon fonctionnement des éléments de commande, réparer si nécessaire.	X		
Vérifier que les disques à tronçonner sont en parfait état, remplacer au besoin.	X		
Resserrer les écrous et vis accessibles de l'extérieur.	X	X	X
Vérifier que le filtre carburant n'est pas encrassé et remplacer au besoin.		X	X
Remplacer le filtre à air, si le produit ne se met pas en marche ou que la puissance du moteur diminue de manière sensible.			X
Nettoyer les bougies d'allumage ou les remplacer, si le produit ne se met pas en marche ou démarre seulement difficilement.			X
Réajuster la vitesse de rotation à vide, si le disque à tronçonner ne s'immobilise pas en marche à vide.			X
Si la courroie dérape lors de la mise en charge du disque à tronçonner, faire réparer le produit par le S.A.V. Hilti.			X

7.2 Nettoyage ou remplacement du filtre à air

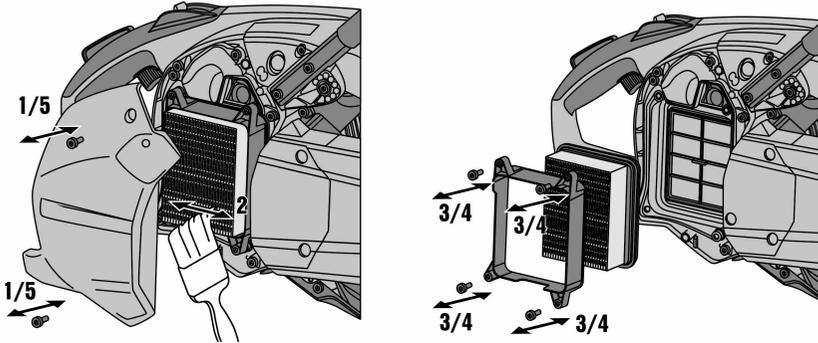
ATTENTION

Risque d'endommagement. Toute infiltration de poussière risque d'endommager le produit.

- ▶ Ne jamais travailler avec un filtre à air endommagé.
- ▶ Lors du remplacement du filtre à air, le produit doit être debout et ne pas reposer sur le côté. Veiller à ce qu'aucune poussière ne parvienne sur l'élément filtrant se trouvant sous le filtre à air.

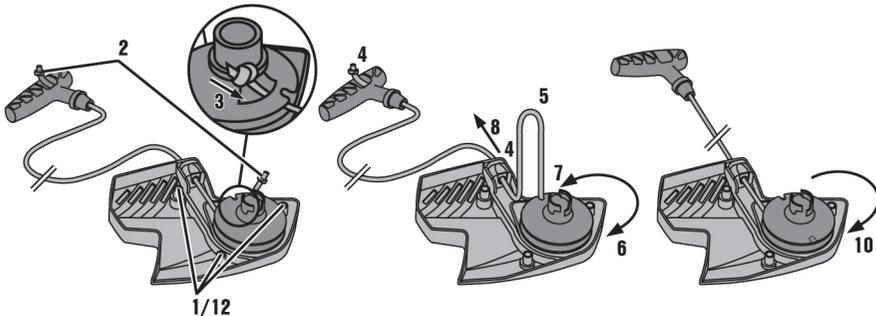


Remplacer le filtre à air en cas de nette diminution de la puissance du moteur et un comportement plus difficile au démarrage.



1. Desserrer les vis de fixation du couvercle du filtre à air et enlever celui-ci.
2. Dégager soigneusement le filtre à air de toute poussière adhérente et enlever la poussière de la chambre de filtration (à l'aide d'un aspirateur).
3. Desserrer les quatre vis de fixation du support de filtre et retirer le filtre à air.
4. Mettre en place un nouveau filtre à air et le fixer avec le support de filtre.
5. Replacer le couvercle du filtre à air et resserrer les vis de fixation.

7.3 Remplacement du câble de démarrage sectionné



ATTENTION

Risque d'endommagement. Un câble de démarrage trop court risque d'endommager le carter.
 ► Ne jamais poursuivre l'utilisation avec un câble de démarrage déchiré et le remplacer aussitôt.

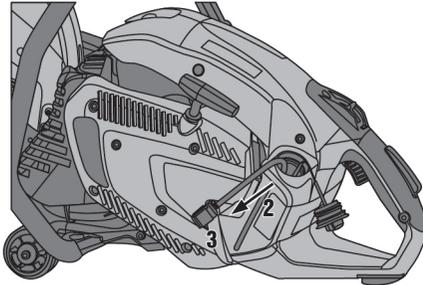
1. Desserrer les trois vis de fixation et enlever le bloc démarreur.
2. Sur la bobine d'enroulement de câble et la poignée de démarrage, enlever les restes de câble.
3. Faire un nœud serré à l'extrémité du nouveau câble de démarrage et introduire l'extrémité libre du câble par le haut dans la bobine d'enroulement.
4. Introduire l'extrémité libre du câble par le bas dans l'orifice du boîtier de démarrage puis dans la base de la poignée de démarrage et faire un nœud bien serré également à l'extrémité du câble.
5. Comme le montre la figure, sortir le câble de démarrage du boîtier et l'introduire dans la fente de la bobine d'enroulement de câble.
6. Bien tenir l'extrémité du câble au-dessus de la fente de la bobine et faire tourner la bobine sur elle-même dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.
7. Tourner la bobine d'enroulement à partir du point de butée d'au moins $\frac{1}{2}$ à $1 \frac{1}{2}$ tour maximum en arrière jusqu'à ce que la fente de la bobine coïncide avec l'orifice dans le boîtier de démarrage.
8. Tenir fermement la bobine d'enroulement et tirer l'extrémité libre du câble en direction de la poignée de démarrage pour réduire sa longueur dans le boîtier.
9. Tendre le câble et lâcher la bobine afin que le câble de démarrage puisse s'enrouler tout seul.

10. Tirer sur le câble de démarrage jusqu'en butée pour qu'il sorte et vérifier à l'aide de la main que la bobine peut encore exécuter au moins une ½ rotation dans le sens des aiguilles d'une montre. Si tel n'est pas le cas, il convient d'appliquer un peu moins de tension au ressort en tournant d'un tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
11. Mettre le bloc démarreur en appliquant prudemment une légère pression vers le bas. En tirant sur le câble de démarrage, l'embrayage s'enclenche et le bloc démarreur se met en place complètement.
12. Fixer le bloc démarreur avec les trois vis de fixation.

7.4 Remplacement du filtre carburant



En faisant le plein de carburant, veiller à ce qu'aucune saleté n'entre dans le réservoir à carburant.



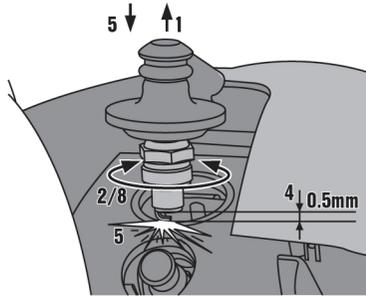
1. Ouvrir le réservoir à carburant.
2. Retirer le filtre carburant du réservoir à carburant.
3. Contrôler le filtre carburant.
 - ◀ Remplacer le filtre carburant s'il est trop souillé.
4. Pousser la pince sur le flexible en arrière et retirer le filtre carburant encrassé.
5. Mettre en place un nouveau filtre carburant et le fixer avec la pince sur le flexible.
6. Réintroduire le filtre dans le réservoir.
7. Fermer le réservoir à carburant.

7.5 Nettoyage de la bougie d'allumage, réglage de l'écartement des électrodes ou remplacement de la bougie d'allumage

ATTENTION

Risque de blessures. Immédiatement après avoir utilisé le produit, la bougie d'allumage et les pièces du moteur peuvent être très chaudes.

- ▶ Porter des gants de protection et laisser le produit refroidir.



1. Retirer la cosse de bougie en exerçant un léger mouvement de rotation.
2. Utiliser la clé à bougie pour dévisser la bougie hors du cylindre.
3. Si nécessaire, nettoyer l'électrode à l'aide d'une brosse métallique à poils souples.
4. Vérifier l'écartement des électrodes à l'aide d'une jauge d'épaisseur à lames et, si nécessaire, ajuster l'écartement à la valeur requise de 0,5 mm.
5. Enfiler la bougie dans la cosse et tenir le filetage de la bougie contre le cylindre.
6. Pousser l'interrupteur Marche / Arrêt sur la position « Marche ».

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures. Il y a risque de choc électrique au contact des électrodes.

► Ne pas toucher les contacts de l'électrode de la bougie d'allumage.

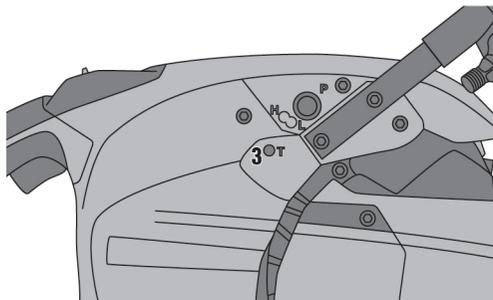
7. Tirer sur le démarreur à câble (appuyer sur la soupape de décompression).
 - ◀ Une étincelle d'allumage doit alors être nettement visible.
8. Utiliser une clé à bougie pour visser la bougie dans le cylindre (couple de serrage : 12 Nm).
9. Coiffer la bougie d'allumage de sa cosse.

7.6 Réglage du carburateur

Le carburateur de ce produit a été réglé de manière optimale à la livraison et plombé (gicleurs H et L). Sur ce carburateur, la vitesse à vide (gicleur T) peut être réglée par l'utilisateur. Tous les autres travaux de réglage doivent être effectués par le S.A.V. **Hilti**.

i Toute manipulation incorrecte du dispositif de réglage du carburateur risque d'endommager le moteur.

- Nettoyer le filtre à air. → Page 23
- Amener le produit à la température de service.



- Utiliser un tournevis à fente approprié (taille 4 mm / 5/32 ") et tourner la vis de réglage en douceur sur la plage de réglage admissible.

- ▶ Régler le gicleur de ralenti (T) de sorte que le produit tourne régulièrement à vide et que le disque à tronçonner soit complètement à l'arrêt.

7.7 Entretien de l'appareil



Pour une utilisation en toute sécurité, utiliser uniquement des pièces de rechange et consommables d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange, consommables et accessoires préconisés convenant pour votre produit dans le centre **Hilti** ou sous : **www.hilti.com**

- ▶ Tenir le produit, en particulier les surfaces de préhension, sec, propre et exempt d'huile et de graisse.
- ▶ Ne pas utiliser de nettoyants à base de silicone.
- ▶ Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide ou avec une brosse sèche. Pour le nettoyage, ne pas utiliser d'appareil diffuseur, d'appareil à jet de vapeur ou d'eau courante.
- ▶ Éviter toute pénétration de corps étrangers à l'intérieur du produit.

7.8 Entretien

1. Vérifier régulièrement toutes les pièces extérieures du produit et des accessoires pour voir si elles ne sont pas abîmées et s'assurer que tous les organes de commande fonctionnent correctement.
2. Ne pas utiliser le produit si des pièces sont abîmées ou si des organes de commande ne fonctionnent pas parfaitement. Faire réparer le produit par le S.A.V. **Hilti**.

7.9 Contrôle après des travaux de nettoyage et d'entretien

- ▶ Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.

8 Transport et stockage

8.1 Transport dans un véhicule



DANGER

Danger d'incendie et d'explosion. Si le produit bascule lors du transport, du carburant risque de s'écouler du réservoir.

- ▶ Vider le réservoir à carburant du produit avant de l'emballer et de l'envoyer par service de messagerie express.
- ▶ Transporter le produit dans la mesure du possible dans son emballage d'origine.



AVERTISSEMENT

Risque d'incendie. Les composants de la machine très chauds risquent d'enflammer le matériel environnant.

- ▶ Laisser le produit complètement refroidir avant de l'emballer ou de le charger dans un véhicule.

1. Démonter le disque à tronçonner.
2. Immobiliser fermement le produit pour empêcher son basculement, son endommagement ou encore une fuite de carburant.
3. Avant de transporter le chariot de guidage, vérifier impérativement que le réservoir d'eau est vide.

8.2 Entreposage du mélange de carburant



ATTENTION

Risque de blessures. La pression pouvant augmenter spontanément dans le récipient de carburant, il y a risque de projection de carburant à l'ouverture du récipient.

- ▶ Il convient d'ouvrir prudemment le bouchon.
- ▶ Entreposer le carburant dans un local sec et bien ventilé.

1. Pour le mélange de carburant, préparer seulement une quantité correspondant à quelques jours de consommation.
2. Nettoyer de temps à autre le récipient de carburant.

9 Aide au dépannage

En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. Hilti.

Défaillance	Causes possibles	Solution
Le disque à tronçonner ralentit lors de la coupe ou reste bloqué.	Pression trop forte exercée sur le disque (le disque se coince dans le trait de coupe).	▶ Réduire la pression de coupe et guider le produit droit.
	Le disque est incorrectement monté ou non serré à fond.	▶ Vérifier son montage et le couple de serrage.
	Sens de rotation erroné.	▶ Monter le disque à tronçonner. → Page 15
	Partie avant du bras de sciage non fixée.	▶ Faire réparer le produit par le S.A.V. Hilti.
Fortes vibrations, coupe déviée.	Le disque est incorrectement monté ou non serré à fond.	▶ Vérifier son montage et le couple de serrage.
	Disque endommagé (non conforme aux spécifications, fissures, segments manquants, disque voilé, surchauffé, déformé, etc.).	▶ Remplacer le disque à tronçonner.
	Support de centrage mal monté.	▶ Vérifier que l'orifice du disque à monter coïncide avec le support de centrage du flasque support de disque.
La tronçonneuse ne démarre pas ou difficilement.	Réservoir à carburant vide (aucun carburant ne parvient au carburateur).	▶ Remplir le réservoir à carburant. → Page 15
	Filtere à air encrassé.	▶ Remplacer le filtre à air.
	DSH 700 DSH 900 Moteur noyé (bougie d'allumage humide).	▶ Sécher la bougie d'allumage et la chambre du cylindre (démonter la bougie). ▶ Fermer la manette d'étrangleur et reprendre plusieurs fois le processus de démarrage.
	DSH 700-X DSH 900-X Moteur noyé (bougie d'allumage humide).	▶ Sécher la bougie d'allumage et la chambre du cylindre (démonter la bougie).
	Mélange de carburants incorrect.	▶ Vider et rincer le réservoir ainsi que les conduites de carburant. ▶ Remplir le réservoir à carburant avec le carburant qui convient.
	Présence d'air dans la conduite de carburant (aucun carburant ne parvient au carburateur).	▶ Purger la conduite de carburant en actionnant plusieurs fois la pompe d'aspiration à carburant.
	Encrassement du filtre carburant (pas ou pas assez de carburant au niveau du carburateur).	▶ Nettoyer le réservoir à carburant et remplacer le filtre carburant.

Défaillance	Causes possibles	Solution
La tronçonneuse ne démarre pas ou difficilement.	Aucune ou seulement une faible étincelle produite par la bougie (sur bougie démontée).	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nettoyer les traces de calcination sur la bougie d'allumage. ▶ Contrôler l'écartement des électrodes et l'ajuster. ▶ Remplacer la bougie d'allumage. ▶ Vérifier la bobine d'allumage, le câble, les fiches de raccordement et les commutateurs, remplacer, le cas échéant, la pièce défectueuse.
	Compression trop faible.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vérifier la compression du moteur et, si nécessaire, remplacer les pièces usées (segments de piston, pistons, cylindre, etc.).
	Température ambiante trop basse.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Attendre que la tronçonneuse atteigne la température ambiante et reprendre le processus de démarrage.
	Grille pare-étincelles ou sortie d'échappement encrassée.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nettoyer la grille pare-étincelles ou la sortie d'échappement.
	Soupape de décompression grippée.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Dégager la soupape.
Puissance de moteur/de tronçonnage trop faible	Filtre à air encrassé.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Remplacer le filtre à air.
	Aucune ou seulement une faible étincelle produite par la bougie (sur bougie démontée).	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Nettoyer les traces de calcination sur la bougie d'allumage. ▶ Contrôler l'écartement des électrodes et l'ajuster. ▶ Remplacer la bougie d'allumage. ▶ Vérifier la bobine d'allumage, le câble, les fiches de raccordement et les commutateurs, remplacer, le cas échéant, la pièce défectueuse.
	Mélange de carburants incorrect.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vider et rincer le réservoir ainsi que les conduites de carburant. ▶ Remplir le réservoir à carburant avec le carburant qui convient.
	Spécifications de disque à tronçonner non appropriées pour le matériau à tronçonner.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Remplacer le disque à tronçonner ou demander conseil auprès du S.A.V. Hilti.
	La courroie de transmission ou le disque à tronçonner dérape.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vérifier le serrage des disques. ▶ Faire réparer le produit par le S.A.V. Hilti.
	Compression trop faible.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Vérifier la compression du moteur et, si nécessaire, remplacer les pièces usées (segments de piston, pistons, cylindre, etc.).
	Travaux réalisés à plus de 1500 m au-dessus du niveau de la mer.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Faire régler le carburateur par le S.A.V. Hilti.
	Mélange non optimal (mélange carburant / air).	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Faire régler le carburateur par le S.A.V. Hilti.

Défaillance	Causes possibles	Solution
Le disque à tronçonner ne s'arrête pas en marche à vide.	Vitesse de rotation à vide trop élevée.	▶ Contrôler la vitesse de rotation à vide et, le cas échéant, la régler.
	Bloquer en position d'admission réduite.	▶ Débloquer la position d'admission réduite.
	Embrayage centrifuge défectueux.	▶ Remplacer l'embrayage centrifuge.
Le disque à tronçonner ne tourne pas.	Tension de courroie insuffisante ou rupture de la courroie.	▶ Faire réparer le produit par le S.A.V. Hilti .
Le bloc démarreur ne fonctionne pas.	Griffes d'accouplement pas en prise.	▶ Nettoyer les griffes d'accouplement de sorte qu'elles soient à nouveau mobiles.
	Câble de démarreur rompu.	▶ Remplacer le câble de démarreur.

10 Recyclage

Les produits **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage pré suppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.

Boues de forage

En raison de la protection de l'environnement, les boues de forage ne doivent pas être versées dans les cours d'eau ou les canalisations sans prétraitement approprié.

- ▶ Veuillez vous renseigner auprès de votre administration locale sur les directives en vigueur en la matière.

Nous recommandons le prétraitement suivant :

- ▶ Collecter les boues de forage (par exemple au moyen d'un aspirateur de déchets liquides).
- ▶ Faire décanter les boues de forage et éliminer la partie sèche sur une décharge industrielle (le procédé peut être accéléré par des agents floculants).
- ▶ Avant de verser l'eau résiduelle (basique, pH > 7) dans les canalisations, il convient de la neutraliser en ajoutant un neutralisant acide ou en la diluant avec beaucoup d'eau.

11 Garantie constructeur

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

11.1 Déclaration fédérale de garantie de contrôle des émissions

Vos droits et obligations relatifs à la garantie

L'agence américaine pour la protection de l'environnement (U.S. Environmental Protection Agency, EPA), le Conseil californien des ressources atmosphériques (California Air Resources Board, CARB) et **Hilti** se font un plaisir de vous présenter la garantie relative au système de contrôle des émissions qui s'applique à votre petit moteur pour service hors-route. Aux États-Unis et au Canada, les petits moteurs pour service hors-route doivent être conçus, fabriqués et équipés de manière à répondre à des normes fédérales strictes en matière de pollution de l'air. Les composants du moteur ne doivent comporter aucun défaut matériel ni de fabrication qui se traduirait par le non-respect des normes américaines de l'EPA pour les deux premières années d'utilisation du moteur à compter de la date de vente au dernier acheteur s'en étant porté acquéreur. **Hilti** est tenu de garantir le système de contrôle des émissions de votre petit moteur pour service hors-route pour les périodes de temps citées plus haut, dans la mesure où votre unité n'a pas subi d'abus dans l'emploi, de négligences ou d'erreurs dans la maintenance. Votre système de contrôle des émissions comprend les composants tels que le carburateur et le système d'allumage. Si une condition de prise en charge par la garantie existe, **Hilti** réparera gratuitement votre petit moteur pour service hors-route. Les dépenses couvertes par la garantie comprennent le diagnostic, les pièces et la main-d'œuvre.

Couverture de garantie fabricant

Tous les petits moteurs pour service hors-route de 2001 et des années qui suivent sont garantis conformes aux exigences EPA et CARB applicables pour deux ans. Si un composant (voir énumération plus haut) de votre moteur impliqué dans des émissions atmosphériques est défectueux, la société **Hilti** s'engage à le réparer ou à le remplacer.

Responsabilité du propriétaire en ce qui concerne la garantie

En tant que propriétaire d'un petit moteur pour service hors-route, vous êtes tenu de réaliser les opérations de maintenance telles qu'elles sont définies par **Hilti** dans le manuel d'utilisation correspondant. **Hilti** recommande que vous conserviez toutes les quittances relatives à la maintenance du petit moteur pour service hors-route, **Hilti** ne pouvant toutefois pas se soustraire à son obligation de garantie pour la seule raison que vous soyez dans l'impossibilité de produire les reçus ou en raison de votre manquement à réaliser toutes les opérations de maintenance prévues. Toute pièce de remplacement ou tout service d'une valeur équivalente en performance et en durabilité peut être mis en œuvre pour des opérations de maintenance ou de réparation non couvertes par la garantie, ceci n'ayant pas pour effet de réduire les obligations de garantie offertes par le fabricant du moteur. En tant que propriétaire d'un petit moteur pour service hors-route, sachez toutefois que **Hilti** peut vous refuser le bénéfice de la garantie si votre petit moteur pour service hors-route ou une partie de celui-ci subit une défaillance due à des abus dans l'emploi, des négligences, des erreurs dans la maintenance, des modifications non autorisées ou à l'utilisation de pièces qui n'ont pas été fabriquées ou approuvées par le fabricant des pièces d'origine. Vous êtes tenu de présenter votre petit moteur pour service hors-route à **Hilti** dès qu'apparaît un problème. Les réparations sous garantie devraient être réalisées en un temps raisonnable qui ne doit pas dépasser les 30 jours.

Couverture

Hilti garantit à l'acheteur final ainsi qu'à chaque acheteur consécutif que votre petit moteur pour service hors-route sera, au moment de sa vente, conçu et fabriqué avec les équipements nécessaires, et ce de manière à répondre à toutes les prescriptions applicables. Au premier acheteur et à tout acheteur consécutif, **Hilti** garantit que les pièces sous garantie se rapportant aux émissions atmosphériques ne comportent aucun défaut matériel ni de fabrication qui se traduirait pour le moteur par le non-respect des prescriptions applicables, et ce durant une période de deux ans. Une période de garantie court dès la date d'acquisition du petit moteur pour service hors-route par le premier acheteur. Si une pièce de votre moteur intervenant dans les émissions est défectueuse, **Hilti** s'engage à la remplacer sans que son propriétaire n'encoure de frais. **Hilti** confie la réparation des défauts sous garantie à des centres de service et de réparation agr es par **Hilti**. Toute prise en charge par un centre de service et de réparation agrée par **Hilti** sera gratuite pour le propriétaire dans la mesure où il est établi que la pièce défectueuse est sous garantie. Toute pièce approuvée par le fabricant ou pièce de remplacement équivalente peut être utilisée pour toute maintenance couverte par la garantie ou pour des réparations de pièces intervenant dans les émissions, toutes ces pièces devant être fournies gratuitement au propriétaire si elles sont couvertes par la garantie. **Hilti** assume la responsabilité pour des dommages causés sur d'autres composants du moteur en raison de la défaillance d'une pièce encore couverte par la garantie. La liste des pièces couvertes par la garantie du Conseil californien des ressources atmosphériques définit les pièces sous garantie concernées par les émissions atmosphériques. Il s'agit des pièces suivantes : groupe carburateur, jeu de bobines, rotor, bougie d'allumage, filtre air, filtre carburant, tubulure d'admission et joints d'étanchéité.

Exigences relatives à la maintenance

Le propriétaire est responsable de l'exécution des opérations de maintenance nécessaires telles qu'elles sont définies par **Hilti** dans le manuel d'utilisation correspondant.

Restrictions

La garantie relative au système de contrôle des émissions ne joue pas dans les cas suivants : a) réparation ou remplacement nécessaire en raison d'abus dans l'emploi, de négligences ou d'erreurs dans la maintenance ; b) réparations réalisées incorrectement ou remplacements non conformes aux spécifications **Hilti** altérant le fonctionnement et/ou la durabilité, ainsi que transformations et modifications non recommandées ou non approuvées par **Hilti** par écrit ; c) remplacement de pièces et autres services et ajustements qui s'imposent pour la maintenance nécessaire au moment et suite à la première intervention de remplacement. Sauf indication contraire donnée plus haut, les conditions relatives à la garantie telles qu'elles sont définies plus bas en section 12, sont applicables.

11.2 Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit la prise en charge de la réparation gratuite ou du remplacement des pièces présentant un défaut matériel et de fabrication pendant une période de 20 ans à compter de la date de vente d'origine. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, nettoyé et entretenu correctement, en conformité avec le mode d'emploi **Hilti**, et que l'intégrité technique soit préservée. C'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine **Hilti** dans l'outil.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de service de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas. En particulier, Hilti ne saura être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport



avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.

Pour une réparation ou un remplacement, veuillez contacter **Hilti** immédiatement après avoir découvert la défectuosité :

Aux États-Unis :

800.879.8000

Hilti Inc.

7250 Dallas Parkway, Suite 1000

Plano, TX 75024

CS.InboundUS@hilti.com

Au Canada:

800.343.4458

Hilti (Canada) Corporation

2360 Meadowpine Blvd

Mississauga, ON L5N 6S2

CanadaSalesSupport.English@hilti.com

CanadaSalesSupport.French@hilti.com

La présente garantie couvre toutes les obligations d'**Hilti** et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant la garantie.

This Product is Certified
Ce produit est homologué
Producto homologado por
Este producto está registrado





Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 234 21 11
Fax: +423 234 29 65
www.hilti.com



2164701



Hilti Connect